

| <p align="center">ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ A KARRIERNAPPAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL</p> | <p align="center">PRIVACY POLICY ON DATA PROCESSING IN RELATION TO THE CAREER DAY</p> |
|---|---|
| <p>Az MMS Communications Hungary Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1056 Budapest, Irányi utca 17., Cg: 01-09-075283, adószám: 10516771-2-44) mint adatkezelő (a továbbiakban: „Adatkezelő”) az Ügynökségek Éjszakája keretében Karriernapot (továbbiakban: „Karriernap”) szervez elsősorban az aktív hallgatói jogviszonnal rendelkező, felsőfokú oktatásban résztvevő, vagy friss diplomás személyek számára.</p> <p>Karriernap időpontja: 2024. május 31. Karriernap helyszíne: az Adatkezelő székhelye, a 1056 Budapest, Irányi utca 17.</p> <p>A Karriernap programja: Az Érintettek az előzetes regisztrációt és beléptetést követően egy workshopon és egyéb programokon tudnak részt venni. A workshop célja egy-egy reklám megalkotása egy briefből indulva egészen a reklám leforgatásáig. A workshop során nem történik személyes adatkezelés. Szabadon választható egyéb programok: portréfotózás, karrier tanácsadás, saját portfólió elemzés.</p> <p>A jelen tájékoztató célja, hogy tájékoztasson a Karriernapra történő regisztrációval kapcsolatos adatkezelésről, illetve, hogy tájékoztatást adjon továbbá a Karriernapon elérhető programokkal járó adatkezelésről.</p> | <p>MMS Communications Hungary Korlátolt Felelősségű Társaság (registered office: 1056 Budapest, Irányi utca 17., Cg: 01-09-075283, Tax number: 10516771-2-44) as a data controller (hereinafter referred to as „Data Controller”) organises a Careers Day (hereinafter "Careers Day") in the scope of the Night of Agencies, primarily for active students in higher education or recent graduates.</p> <p>Date of Careers day: 31 May 2024 Place of Careers day: the seat of the Data Controller, 1056 Budapest, Irányi utca 17.</p> <p>Programme of the career day: After pre-registration and check-in, Data Subjects will be able to participate in a workshop and other activities. The aim of the workshop is to create an advertisement from a brief to the shooting of the advertisement. No personal data will be processed during the workshop. Other optional activities: portrait photography, career counselling, personal portfolio analysis.</p> <p>The purpose of this information notice is to provide information on the data processing related to the registration for the Career Day and to provide information on the data processing related to the programmes available on the Career Day.</p> |
| <p>1. Regisztráció Cél: a Karriernapra történő regisztráció</p> <p>Kezelt adatok köre: az Érintett neve és email címe</p> <p>Jogalap: az Érintett kifejezett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont), melyet az adataik megadásával és a „”Registration” gombra történő kattintással tud kifejezni.</p> <p>Az adatkezelés leírása: a www.publicisgroupe.hu/careerday landing page-en a neved, email címed megadását követően a „Registration” gombra kattintással tudod jelezni a részvételi szándékodat a Karriernapon. A regisztrációt követően a megadott email címre egy visszaigazoló email érkezik a regisztrációról. A regisztráció a beléptetés lebonyolításához szükséges.</p> <p>Az adatszolgáltatás lehetséges elmaradásának következményei: az Érintett nem tud részt venni a Karriernapon.</p> <p>Adatkezelés időtartama: az eseményt követő 30 napon belül az adatok törlésre kerülnek.</p> | <p>1. Registration Purpose of the processing: registration for the Careers Day Personal data concerned: the name and email address of the Data Subject Legal basis for processing: the Data Subject’s (your) consent (Article 6(1)(a) GDPR) which you can express by filling in your data and pressing the „Registration” button.</p> <p>Description of the data processing: on the www.publicisgroupe.hu/careerday landing page, after entering your name and email address, you can express your interest in participating on the Careers Day by clicking on the "Registration" button. After registration, a confirmation email will be sent to the email address provided. Registration is required for entry.</p> <p>Consequences of not providing the personal data: the Data Subject is unable to attend the Career Day. Duration of data processing: the data will be deleted within 30 days of the event.</p> |
| <p>2. Portré fotózás Cél: a Karriernap keretén belül portréfotó készítése, amelyet ezt követően az Érintett szabadon felhasználhat</p> | <p>2. Portrait shooting Purpose of the processing: taking a portrait photo within the scope of the Career Day, which can then be freely used by the Data Subject</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Kezelt adatok köre: az Érintett képmása, email címe</p> <p>Jogalap: az Érintett kifejezett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont), melyet a helyszínen azzal a ráutaló magatartásával tudsz kifejezni, hogy kéred a rólad készülő fotók elkészítését.</p> <p>Az adatkezelés leírása: a Karriernapon egy fotós készít azokról az Érintettekről fotókat, az erre kialakított helyen, akik ezt kifejezetten kérik. Az elkészült fotókat a fotózást követően azonnal email útján/módon juttatja el az Érintettek számára.</p> <p>Az adatszolgáltatás lehetséges elmaradásának következményei: az Érintett nem tud részt venni a portfólió fotózáson és nem fog kapni róla készített profi fotókat, amelyeket akár a LinkedIn-en profilképként is tudna használni.</p> <p>Adatkezelés időtartama: az fotózást követő 7 napon belül az adatok törlésre kerülnek</p> | <p>Personal data concerned: photo and the email address of the Data Subject</p> <p>Legal basis for processing: the Data Subject's (your) consent (Article 6(1)(a) GDPR) which you can express on Careers Day by asking to your photo taken.</p> <p>Description of the data processing: on Career Day, a photographer will take photos of those Data Subjects who specifically request it. Once the photos have been taken, the Data Subject will be able to send the photos to themselves.</p> <p>Consequences of not providing the personal data: the Data Subject will not be able to participate in the portrait photo shoot and will not receive professional photos of them to use as a profile picture on LinkedIn.</p> <p>Duration of data processing: the data will be deleted within 30 days of the photo shoot.</p> |
| <p>3. Karrier tanácsadás</p> <p>Cél: az Érintett számára megfelelő karrier lehetőségek feltérképezése</p> <p>Kezelt adatok köre: a beszélgetés során elhangzott személyes adatok, információk</p> <p>Jogalap: az Érintett kifejezett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont), melyet a helyszínen azzal a ráutaló magatartásával tud kifejezni, hogy részt vesz a karrier tanácsadáson.</p> <p>Az adatkezelés leírása: azon Érintettek, akik kíváncsiak arra, hogy az Adatkezelőnél milyen hozzájuk illő lehetőségek vannak, azok számára az Adatkezelő toborzással és felvétellel foglalkozó munkavállalói egy beszélgetés keretében feltérképezik, hogy az Érintett számára milyen pozíciók lennének alkalmasak az Adatkezelőnél. A karriertanácsadás során a jelenleg nyitott pozíciók is átbeszélésre kerülnek, illetve az, hogy milyen módon tud jelentkezni az Érintett az éppen nyitva álló pozíciókra.</p> <p>Az adatszolgáltatás lehetséges elmaradásának következményei: az Érintett nem tud részt venni a karrier tanácsadáson.</p> <p>Adatkezelés időtartama: a karriertanácsadás végéig tart, az Adatkezelő nem tárol adatot a karriertanácsadással kapcsolatban.</p> | <p>3. Career counselling</p> <p>Purpose of the processing: identify career opportunities that are suitable for the Data Subject</p> <p>Personal data concerned: personal data and information provided during the conversation</p> <p>Legal basis for processing: the Data Subject's (your) consent (Article 6(1)(a) GDPR) which you can express on Careers Day by taking part in career counselling</p> <p>Description of the data processing: Data Subjects who are interested in finding out what opportunities are available for them at the Data Controller will be interviewed by the Data Controller's recruitment and hiring staff to identify positions at the Data Controller that would be suitable for them. During the career counselling, the currently open positions will also be discussed, as well as how the Data Subject can apply for the currently open positions.</p> <p>Consequences of not providing the personal data: the Data Subject is unable to attend career counselling.</p> <p>Duration of data processing: lasts until the end of the career counselling session, the Data Controller will not store any data relating to the career counselling session.</p> |
| <p>4. Portfólió elemzés</p> <p>Cél: az Érintett saját szakmai portfóliójának áttekintése és elemzése</p> <p>Feltétel: Az Érintett kizárólag a saját szakmai munkáit hozhatja a portfólió elemzéshez. A portfólió elemzésen történő részvétellel az Érintett szavatol azért, hogy a bemutatott munkák a saját szellemi termékei, valamennyi – a portfólióban szereplő anyag – eredeti, vagy származékos tartalom esetén harmadik felek jogait nem sérti, és szabadon jogosult ezeket felhasználni. Az Adatkezelő kizár minden felelősséget az elemzett munkákkal kapcsolatban.</p> <p>Kezelt adatok köre: az Érintett szakmai portfóliója, az elemzés során elhangzott személyes adatok, információk.</p> <p>Jogalap: az érintett kifejezett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont), melyet a helyszínen azzal a ráutaló magatartással tud kifejezni, hogy részt vesz a portfólió elemzésen.</p> <p>Az adatkezelés leírása: azon Érintettek, akik kíváncsiak arra, hogy egy reklámügynökség mit gondol az általa készített szakmai anyagokkal kapcsolatban, azok számára a Karriernap keretén belül lehetőségük nyílik arra, hogy az Adatkezelő kreatív területen dolgozó munkavállalóival együtt</p> | <p>4. Portfolio analysis</p> <p>Purpose of the processing: review and analysis of the Data Subject's own professional portfolio</p> <p>Condition: the Data Subject shall only bring their own professional work to the portfolio analysis. By participating in the portfolio analysis, the Data Subject warrants that the works presented are their own intellectual property, that all material in the portfolio, whether original or derivative, does not infringe the rights of third parties and that the Data Subject is free to use them. The Data Controller excludes any liability in relation to the works analysed.</p> <p>Personal data concerned: the professional portfolio of the Data Subject, personal data and information provided during the analysis.</p> <p>Legal basis for processing: the Data Subject's (your) consent (Article 6(1)(a) GDPR) which you can express on Careers Day by taking part in the portfolio analysis.</p> <p>Description of the data processing: Data Subjects who are curious to know what an advertising agency thinks about the professional materials produced by them, will have the opportunity to view the portfolio of</p> |

| | |
|--|---|
| <p>megtekintsék az Érintett portfólióját és egy műhelybeszélgetés keretében elemezzék, véleményezzék azt.</p> <p>Adatkezelés időtartama: a portfólió elemzés végéig tart, az Adatkezelő nem tárol adatot a portfólió elemzéssel kapcsolatban.</p> | <p>the Data Subject together with the creative staff of the Data Controller and to analyse and comment on it in workshop discussion.</p> <p>Duration of data processing: lasts until the end of the portfolio analysis session, the Data Controller will not store any data relating to the portfolio analysis session.</p> |
| <p>5. Hozzájárulás utólagos visszavonása, illetve a törléshez való jog gyakorlása</p> <p>A hozzájárulás önkéntességére tekintettel - amennyiben meggondolod magad – az adatkezelés időtartama alatt bármikor visszavonhatod. A visszavonás nem érinti a már megtörtént adatkezelés jogszerűségét és az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteszük az ésszerűen elvárható intézkedéseket kérelmed teljesítése érdekében, az adataidat pedig haladéktalanul töröljük. Hozzájárulásodat visszavonni, illetve a törléshez való jogodat gyakorolni az adatvédelmi kapcsolattartó elérhetőségére küldött email útján tudod.</p> | <p>5. Withdrawal of consent afterwards or exercise the right to erasure</p> <p>With regard to the voluntariness of your consent, you may withdraw it an time during the period of processing. The withdrawal does not affect the lawfulness of the use until this date. In case of withdrawal we will take reasonable steps to comply with your request, taking into account the available technology and the cost of implementation, and will delete yor data immediately. You can withdraw your consent/ exercise your right to erasure by sending an email to the Data Protection Contact.</p> |
| <p>6. Érintetti jogok és jogorvoslat</p> <p>A jelentkezéssel kapcsolatban megvalósuló adatkezelés kapcsán megillet Téged a hozzáférés joga (GDPR 15. cikk), a törléshez való jog (GDPR 17. cikk), az adatkezelés korlátozásához való jog (GDPR 18. cikk). Az Adatkezelő legkésőbb 1 hónapon belül tájékoztat a kérelmed nyomán megvalósult intézkedésekről. Az adatkezeléssel kapcsolatos bármely panasz, kifogás esetén közvetlenül az adatkezelőhöz és az adatvédelmi kapcsolattartóhoz lehetséges fordulni. Adatvédelmi kapcsolattartó elérhetősége: e-mail cím: livia.konya@saatchi.hu</p> <p>Jogaid megsértése esetén az Adatkezelő ellen (választásod szerint az Adatkezelő székhelye vagy a lakóhelyed szerint illetékes) bírósághoz fordulhatsz. A bíróság az ügyben soron kívül jár el. A személyes adatok védelmével összefüggésével kapcsolatosan indított per illetékmentes. Panasszal élhetsz a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál is (cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9.)</p> | <p>6. Data subjects' rights and remedies</p> <p>You have the right of access (Article 15 GDPR), the right to erasure (Article 17 GDPR) and the right to restriction of processing (Article 18 GDPR) in relation to the processing of your data in connection with the data processing. The Data Controller will inform you of the action taken on your request within 1 month at the latest. In the event of any complaint or objection concerning the processing of personal data, you can contact the Controller and the Data protection contact directly. Data protection contact details: e-mail address: livia.konya@saatchi.hu</p> <p>In the event of a breach of your rights, you can take legal action against the Data Controller (at your choice, by the court having jurisdiction over the Data Controller's registered office or by the court having jurisdiction of your place of residence). The court shall proceed with urgency in the case. Legal proceedings relating to the protection of personal data are free of charge. You can also file a complaint by the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., postal address: 1363 Budapest, Pf. 9.).</p> |